



# I giornalisti italiani e i loro organismi

Italian journalists  
and the  
professional  
organizations



## L'informazione in Italia

La libertà di stampa è un principio fondamentale dell'ordinamento italiano, sancito dall'art. 21 della Costituzione.

A tutela di tale diritto, che presuppone la libertà di informare e di essere informati, la legge italiana garantisce l'autonomia dei giornalisti e, allo stesso tempo, impone loro il rispetto di altri principi.

I diritti ed i doveri del giornalista sono stabiliti dall'art. 2 della Legge n. 69/1963 sulla professione giornalistica in Italia. Esso stabilisce che:

*“È diritto insopprimibile dei giornalisti la libertà d'informazione e di critica, limitata dall'osservanza delle norme di legge dettate a tutela della personalità altrui ed è loro obbligo inderogabile il rispetto della verità sostanziale dei fatti osservati sempre i doveri imposti dalla lealtà e dalla buona fede.*

*Devono essere rettificata le notizie che risultino inesatte, e riparati gli eventuali errori.*

*Giornalisti e editori sono tenuti a rispettare il segreto professionale sulla fonte delle notizie, quando ciò sia richiesto dal carattere fiduciario di esse, e a promuovere lo spirito di collaborazione tra colleghi, la cooperazione fra giornalisti e editori, e la fiducia tra la stampa e i lettori.”*

## Information in Italy

The freedom of the press is a fundamental principle of Italian ordinance as laid down in Article 21 of the Constitution.

To safeguard this right, which presupposes the freedom to inform and to be informed, Italian law guarantees the autonomy of journalists and, at the same time, imposes that they respect other principles.

The rights and duties of the journalist are established by Article 2 of Law N° 69/1963 regarding the journalists' profession in Italy. It establishes that:

*“The freedom of information and of criticism is an unsuppressible right of journalists, limited to the observance of the laws safeguarding other people, and it is their binding obligation to respect the substantial truth of the facts observed, and the right imposed by loyalty and good faith.*

*Any news which is inexact, and protected by eventual errors, must be rectified.*

*Journalists and publishers are held to respect professional secrets regarding the source of the news, when this is requested by the fiduciary character of the news, and to promote a spirit of collaboration between colleagues, cooperation between journalists and publishers, and trust between the press and the readers.”*

## L'Ordine professionale

La legge del 1963 ha costituito l'Ordine professionale, cioè l'organizzazione pubblica che si occupa dell'Albo dei giornalisti e del controllo della loro correttezza professionale. Si tratta di organi eletti dagli stessi giornalisti ogni tre anni. Il Consiglio nazionale dell'Ordine dei giornalisti (CNOG), è costituito da giornalisti eletti nelle regioni, in proporzione agli iscritti.

I singoli giornalisti sono iscritti agli ordini regionali (venti, uno per ogni regione d'Italia) che sono dotati di piena autonomia. Nei loro confronti il Consiglio Nazionale svolge funzioni di indirizzo e di esame in secondo grado delle decisioni disciplinari e dei ricorsi presentati.

*Compiti istituzionali del Consiglio nazionale sono:*

- Lo svolgimento degli esami di idoneità professionale
- La trattazione dei ricorsi in materia di iscrizione e di cancellazione dagli elenchi dell'Albo, in materia disciplinare e su quelli relativi alle elezioni dei Consigli degli Ordini professionali.
- La vigilanza e la sanzione per il rispetto delle regole deontologiche della professione.

## The Order of Journalists

The 1963 law set up the Order of Journalists, which is to say the public organisation which deals with the Journalists Guild and controls their professional propriety. These bodies are elected by the journalists every three years. The National Council of the Order of Journalists (CNOG) consists of journalists elected in the various regions, in proportion to the number of registered journalists.

The single journalists are registered in the regional guilds (twenty, one for each Italian region) which enjoy total autonomy. With regard to these regional guilds the National Council directs and examines any disciplinary decisions and any legal actions taken.

*The institutional duties of the National Council are:*

- To invigilate the professional examinations
- To deal with legal actions regarding the registration and cancellation of members to and from the guilds' lists, with regard to disciplinary matters relative to the election of the Councils of the Orders.
- The supervision and the sanctioning for the respect of the ethical rules of the profession.

## L'Ordine professionale

Scopo del Consiglio nazionale è anche promuovere e favorire la cooperazione internazionale fra le associazioni dei giornalisti per lo studio dei problemi di comune interesse, nonché per favorire il più ampio e libero esercizio della professione nelle rispettive nazioni.

L'Ordine dei giornalisti si è dotato nel tempo di codici deontologici riguardanti l'etica professionale, la tutela dei minori, il rapporto informazione-pubblicità, l'informazione economico-finanziaria.

Giuridicamente l'Ordine dei giornalisti è un ente pubblico, dotato di gestione autonoma, sostenuto dai contributi che i suoi iscritti devono versare con una quota annuale.

L'iscrizione all'Ordine è obbligatoria per chi intenda esercitare in Italia la professione di giornalista.

L'Albo degli iscritti è diviso in due elenchi: professionisti e pubblicisti, in relazione all'esercizio esclusivo o meno della professione.

- Per l'iscrizione nell'elenco dei professionisti, cioè di

## The Order of Journalists

Other aims of the National Council are to promote and accommodate international cooperation between journalists' associations with the aim of studying common problems and accommodating a more ample and freer exercising of the profession in the different nations.

The Order of Journalists has adopted ethical codes regarding professional ethics, the protection of minors, the rapport between information and advertising and economic-financial information.

Juridically the Order of Journalists is a public body which is autonomously managed and supported by the annual fees paid by the members.

Registration is obligatory for all those who intend working as a journalist in Italy.

The Guild with the members names is divided into two lists: Professional and Freelance according to whether the rapport is exclusive or not.

- To be a member of the Professional list, which is to say

## L'Ordine professionale

coloro che esercitano in modo esclusivo la professione, occorre prima certificare l'esercizio continuativo della pratica giornalistica per almeno 18 mesi, (con iscrizione nel registro dei praticanti), oppure il titolo rilasciato da una delle scuole di giornalismo riconosciute in Italia, che attesti il tirocinio per la durata di due anni. Quindi, è necessario superare l'esame di idoneità professionale consistente in una prova scritta e una prova orale.

- Per l'iscrizione nei pubblicisti occorre invece documentare una attività giornalistica non occasionale e retribuita da almeno due anni.

Sono istituiti anche elenchi speciali per i giornalisti stranieri e per i direttori di periodici o riviste a carattere tecnico, professionale o scientifico.

## The Order of Journalists

of those who work exclusively as journalists, the continuous exercising of the profession for at least 18 months must be certified (by registering as an apprentice), or else through the qualification issued by one of the schools of journalism recognised in Italy, which proves that the training has lasted two years. It is then necessary to pass the examination which consists in a written and an oral test.

- To register as a freelance it is necessary to document non-occasional and paid professional activity lasting at least two years.

- There are also special lists for foreign journalists and for editors of technical, professional or scientific newspapers or magazines.

## La Federazione nazionale della Stampa Italia

La Federazione nazionale della Stampa italiana (FNSI), organo sindacale della categoria, fu costituita nel 1908 e agisce nell'ambito dell'art. 39 della Costituzione italiana che prevede la libertà dell'organizzazione sindacale. Ha come suoi scopi principali: la difesa della libertà di stampa, la pluralità degli organi di informazione, la tutela dei diritti e degli interessi morali e materiali della categoria. Attività prevalente della FNSI è di stipulare contratti collettivi nazionali di lavoro con l'associazione rappresentativa degli editori (FIEG) e gli enti dell'informazione radiotelevisiva.

La Federazione è organizzata su base territoriale, attraverso le associazioni regionali, le quali a loro volta assistono i Comitati di redazione, organismi di base eletti dai giornalisti all'interno dei singoli giornali, al fine di controllare la corretta applicazione del contratto nazionale di lavoro.

La FNSI cura la tutela sindacale dei giornalisti italiani iscritti volontariamente.

## The Italian National Press Federation

The Italian National Press Federation (FNSI) is the journalists' union, set up in 1908 and governed by Article 39 of the Italian Constitution which provides for the freedom of unions. Among its main aims are: the defence of the freedom of the press, the plurality of the media, the protection of the moral and material rights and interests of the profession. The FNSI's main activity is that of stipulating collective national contracts with the association which represents the publishers (FIEG) as well as with radio and television companies.

The Federation is organised through regional associations which, in turn, assist the editorial committees, which are organisations elected by journalists inside the single newspapers, with the aim of controlling the application of the national labour contract.



## L'Istituto nazionale di previdenza

L'Istituto Nazionale di Previdenza dei Giornalisti Italiani "Giovanni Amendola", (INPGI) è un ente pubblico che attua la previdenza e l'assistenza a favore degli iscritti nell'Albo dei giornalisti tenuti dall'Ordine, nonché dei rispettivi familiari a loro carico, attraverso la contribuzione obbligatoria dei giornalisti e dei datori di lavoro. Oltre al trattamento di pensione, l'Istituto provvede al trattamento in caso di infortunio, disoccupazione e ad altre prestazioni tra cui, ad esempio, interventi per favorire l'accesso alla casa di abitazione, compresa la concessione di prestiti per il suo acquisto, l'erogazione di borse di studio, sussidi.



## The Social Security Institute

The Italian National Social Security Institute of Journalists "Giovanni Amendola" (INPGI) is a public body which provides welfare and assistance to journalists registered in the Guild of the Order of Journalists and their families, through the obligatory contribution of journalists and employers. As well as old age pensions the Institute also deals with accidents, unemployment and other services including, for example, interventions to assist in the allocation of houses, including the granting of loans to buy a house, scholarships and other benefits.



## La Cassa autonoma di assistenza

La Cassa autonoma di assistenza integrativa (CASAGIT), è una associazione di natura privata, a carattere nazionale. Ha lo scopo primario di assicurare ai giornalisti italiani e ai loro familiari prestazioni sanitarie che integrino quelle previste dal Servizio sanitario nazionale, con il rimborso delle spese mediche sostenute. La Cassa si sostiene con contribuzioni volontarie in base percentuale sul reddito e si estende ai familiari a carico dell'assistito. La CASAGIT si articola in circoscrizioni corrispondenti a quelle delle Associazioni regionali di stampa e dei Consigli regionali dell'Ordine dei giornalisti. Il criterio di contribuzione è commisurato alle capacità di guadagno di ciascuno ed è valido per l'intero nucleo familiare a carico del socio.



## The Autonomous Health Fund

The Autonomous Health Fund (CASAGIT) is a private association which operates throughout Italy. Its aim is to provide journalists and their families with medical assistance which integrates that offered by the National Health System, by refunding medical expenses. The Fund survives on the voluntary contributions which are calculated according to the annual income and which also extend to family members. The CASAGIT is organised in districts which correspond to those of the regional press associations and the regional councils of the Order of Journalists. The contributions are calculated according to the earning of each member and are valid for the member's entire family.





Quaderni del CNOG